



DET KONGELIGE
UTENRIKSDEPARTEMENT

St.prp. nr. 8

(2000-2001)

Om samtykke til ratifikasjon av en
avtale av 30. november 1999 om
etablering av et rådgivende senter for
WTOs regelverk

Tilråding fra Utenriksdepartementet av 27. oktober 2000, godkjent i statsråd samme dag.

1 Innledning

I denne proposisjonen ber regjeringen om Stortingets samtykke til ratifikasjon av en avtale av 30. november 1999 om etablering av et rådgivende senter for WTOs regelverk.

Avtalen gjelder etablering av et senter som skal tilby juridisk opplæring, ekspertise og rådgivning vedrørende WTOs regelverk og tvisteløsningsprosedyrer til utviklingsland, særlig de minst utviklede blant dem, og overgangsøkonomier.

For Norge vil deltakelse i senteret innebære en forpliktelse til innbetaling av et engangsbidrag på 1 million USD til senterets kapitalfond og bidrag på i alt 1,25 millioner USD fordelt over de første fem årene senteret er i drift. Stortingets samtykke til ratifikasjon av avtalen er derfor nødvendig etter Grunnlovens § 26, annet ledd.

Avtalen i engelsk originaltekst med oversettelse til norsk følger som trykte vedlegg til proposisjonen.

2 Bakgrunn

WTOs avtale av 15. april 1994 om regler og prosedyrer ved tvisteløsning (jfr. St.prp. nr. 65 (1993-94) Om resultatet av Uruguay-runden (1986-1993) og om samtykke til ratifikasjon av Avtale om opprettelse av Verdens Handelsorganisasjon (WTO) m.m.), gjør at alle WTO-medlemmer har mulighet til å få prøvet tvister om anvendelsen og fortolkningen av WTOs regelverk. Mange av de fattigste utviklingslandene mangler imidlertid faglige forutsetninger for å gjennomføre tvistesaker i WTO. På denne bakgrunn har en mindre gruppe WTO-medlemmer fra både utviklingsland og industriland, blant disse Colombia, Nederland og Norge, tatt initiativ til etablering av et uavhengig rådgivende senter som skal gi utviklingsland, særlig de minst utviklede blant dem, og overgangsøkonomier juridisk opplæring, støtte og veiledning vedrørende WTOs regelverk og tvisteløsningsprosedyrer.

En avtale om etablering av et rådgivende senter for WTOs regelverk ble forhandlet fram av de respektive medlemmers WTO-delegasjoner i Genève. Avtalen ble undertegnet i Seattle 1. desember 1999, i tilknytning til WTOs tredje ministerkonferanse. Norge undertegnet avtalen med forbehold om ratifikasjon på bakgrunn av kgl. res. av 26. november 1999.

3 Hovedinnholdet i avtalen

Fortalen

I avtalens fortale vises det til at WTO-avtalen har skapt et komplisert juridisk system og detaljerte prosedyrer for tvisteløsning. Det vises videre til at utviklingsland, særlig de minst utviklede blant dem, og overgangsøkonomier har liten ekspertise når det gjelder WTOs regelverk og at deres evne til å skaffe seg slik kompetanse er sterkt begrenset av økonomiske og institusjonelle forhold. Det erkjennes at troverdigheten til WTOs tvisteløsningsprosedyre bare kan sikres ved at alle medlemmer av WTO kan benytte disse effektivt. Partene til avtalen er fast besluttet på å etablere et senter for juridisk opplæring, ekspertise og rådgivning om WTOs regelverk som utviklingsland, særlig de minst utviklede blant dem, og overgangsøkonomier kan få umiddelbar tilgang til.

Artikkel 1

Artikkel 1 fastslår at det rådgivende senteret for WTOs regelverk, heretter kalt «senteret», etableres.

Artikkel 2

Artikkel 2 angir senterets målsettinger og oppgaver. Disse omfatter juridisk veiledning i WTOs regelverk, støtte til parter og tredjeparter i tvisteløsningsaker i WTO, opplæring av offentlige tjenestemenn gjennom seminarer om WTOs regelverk og rettspraksis, tilbud om opplæringsplasser og andre egnede tiltak.

Artikkel 3

Artikkel 3 omhandler senterets oppbygning. Senteret skal ha en generalforsamling, et styre og en daglig leder.

Generalforsamlingen skal bestå av representanter for senterets medlemmer og for de minst utviklede landene som er oppført i vedlegg III til avtalen. Styret skal bestå av en representant for medlemmer som er industriland, tre representanter for medlemmer som er utviklingsland og overgangsøkonomier, en representant for de minst utviklede landene og senterets daglige leder.

Artikkel 4

Artikkel 4 omhandler senterets beslutningstaking og angir at avgjørelser skal fattes ved konsensus i generalforsamlingen eller styret. Dersom konsensus ikke nås, kan vedtak fattes av generalforsamlingen med fire-femtedels flertall.

Artikkel 5

Artikkel 5 omhandler senterets finansielle oppbygning. Et kapitalfond skal etableres med bidrag fra senterets medlemmer. Senteret skal ta betalt for sine tjenester i samsvar med betalingssatsene i vedlegg IV til avtalen. Senterets årsbudsjett skal finansieres av avkastningen av kapitalfondet, betaling for tjenester utført av senteret og eventuelle frivillige bidrag. Senteret skal ha en ekstern revisor.

Artikkel 6

Artikkel 6 omhandler medlemmenes rettigheter og plikter. Hvert utviklingsland og overgangsøkonomi oppført i vedlegg II til avtalen er berettiget til å trekke på senterets tjenester etter de betalingssatser som framgår av vedlegg IV. Hvert medlem som har godtatt avtalen skal betale et engangsbidrag til senterets kapitalfond og/eller årlige bidrag de første fem årene senteret er i drift i samsvar med bidragsoversikten i vedlegg I og II til avtalen. Hvert medlem skal omgående betale for tjenester utført av senteret. Dersom et medlem ikke har innfridd sine betalingsforpliktelser, kan det nektes å trekke på senterets tjenester.

Artikkel 7

Artikkel 7 omhandler de minst utviklede landenes rettigheter. Minst utviklede land oppført i vedlegg III skal kunne benytte seg av senterets tjenester i samsvar med bestemmelser vedtatt av generalforsamlingen og etter de betalingssatser som framgår av vedlegg IV.

Artikkel 8

Artikkel 8 angir i hvilken prioritet det skal gis støtte i tvisteløsningssaker dersom to land er involvert i samme sak. Minst utviklede land har førsteprioritet, dernest følger medlemmer som har godtatt avtalen, og tredjeprioritet har medlemmer som har tiltrådt avtalen.

Artikkel 9

Artikkel 9 angir at senteret skal samarbeide med WTO og andre internasjonale organisasjoner med sikte på å fremme avtalens målsettinger.

Artikkel 10

Artikkel 10 angir senterets status som juridisk person. Det framgår videre at senteret skal etableres i Genève i Sveits og at senteret skal søke å inngå en avtale med sveitsiske myndigheter om status, privilegier og immunitet for senteret, dets daglige leder og personale.

Artikkel 11

Artikkel 11 omhandler endring, oppsigelse og opphør av avtalen. Ethvert medlem av senteret og styret kan foreslå endringer av avtalen til generalforsamlingen, som kan vedta å legge forslaget fram for medlemmene til vedtakelse.

Ethvert medlem kan si opp avtalen ved å gi skriftlig melding til avtalens depositar. Plikten til å betale for tjenester utført av senteret påvirkes ikke av oppsigelsen. Et medlem som sier opp avtalen, har ikke krav på tilbakebetaling av bidrag til senterets kapitalfond. Generalforsamlingen kan beslutte å oppheve avtalen.

Artikkel 12

Artikkel 12 angir overgangsordninger. I senterets første fem driftsår skal årsbudsjettet finansieres ved årlige bidrag fra medlemmer i henhold til avtalens artikkel 6 og vedlegg I. I dette tidsrommet skal avkastningen av kapitalfondet og betaling for tjenester utført av senteret legges til kapitalfondet. Et medlems plikt til å betale årlige bidrag i senterets fem første driftsår i samsvar med avtalens artikkel 6 og vedlegg I forblir uendret selv om dette medlemmet sier opp avtalen.

Artikkel 13

Artikkel 13 omhandler vedtakelse og ikrafttreden. Enhver stat eller tollområde oppført i vedlegg I, II eller III til avtalen kan bli medlem av senteret ved å godta avtalen ved undertegning eller undertegning med forbehold om ratifikasjon, vedtakelse eller godtakelse. Ratifikasjons-, vedtakelses- eller godtakelsesdokumentet skal deponeres senest 30. september 2002. Avtalen skal tre i kraft på den 30. dag etter at det tyvende dokument for ratifikasjon, vedtakelse eller godtakelse eller undertegning uten forbehold er blitt deponert. Videre må engangsbidragene til senterets kapitalfond i henhold til avtalens artikkel 6 og vedlegg I og II overstige 6 millioner USD, og samlede årlige bidrag i henhold til avtalens artikkel 6 og vedlegg I overstige 6 millioner USD.

Artikkel 14

Artikkel 14 angir at det ikke kan tas forbehold vedrørende noen bestemmelse i avtalen.

Artikkel 15

Artikkel 15 sier at vedleggene til avtalen utgjør en integrert del av avtalen.

Artikkel 16

Artikkel 16 angir at ethvert medlem av WTO og enhver stat eller tollområde som er i ferd med å tiltre WTO kan bli medlem av senteret ved å tiltre denne avtalen på vilkår det avtaler med senteret. Tiltredelser skjer ved et tiltredelsesdokument godkjent av generalforsamlingen. Slik godkjenning skal bare gis dersom styret mener at tiltredelsen ikke vil medføre verken økonomiske eller driftsmessige problemer for senteret.

Artikkel 17

Artikkel 17 omhandler depositar og registrering. Nederlands regjering er avtalens depositar. Avtalen skal registreres i samsvar med bestemmelsene i

artikkel 102 i FNs charter. Original avtaletekst foreligger på engelsk, fransk og spansk, hvorav hver tekst har samme gyldighet.

Vedlegg I

Vedlegg I angir industrilands minstebidrag til kapitalfondet og til årsbudsjettet de første fem år. Canada, Danmark, Finland, Irland, Italia, Nederland, Norge, Sverige og Storbritannia har tilkjennegitt bidrag.

Vedlegg II

Vedlegg II angir minstebidrag til kapitalfondet for medlemmer som er utviklingsland og overgangsøkonomier. Disse er klassifisert i tre kategorier på grunnlag av deres andel av verdenshandelen og deres inntekt per innbygger. Styret skal ifølge vedlegget gjennomgå inndelingen minst en gang hvert femte år og, om nødvendig, endre inndelingen for å gjenspeile eventuelle endringer i medlemmenes andel av verdenshandelen og/eller inntekt per innbygger. Bestemmelsene i avtalens artikkel 7 og vedlegg IV skal gjelde også for de minst utviklede landene oppført i vedlegg III. Stater og tollområder oppført i vedlegg II som ikke er medlemmer av senteret, kan anmode om støtte fra senteret i tvisteløsningssaker i WTO i samsvar med satsene som er angitt i avtalens vedlegg IV. Slik støtte vil bli gitt på vilkår av at ikke noe medlem av senteret er involvert i samme sak, eller at et medlem som er involvert i samme sak, tillater at senteret yter slik støtte. Alle andre tjenester skal utelukkende gis til medlemmer og minst utviklede land.

Vedlegg III

Minst utviklede land med rett til å trekke på senterets tjenester er oppført i vedlegg III. Hvis FN gir et land som ikke er oppført i dette vedlegget MUL-status, skal landet betraktes som oppført i vedlegget forutsatt at det er medlem av WTO eller i ferd med å tiltre WTO. Hvis FN opphører å gi et land oppført i dette vedlegget MUL-status, skal landet betraktes som om det ikke er oppført i vedlegget.

Vedlegg IV

Vedlegg IV angir betalingssatsene for senterets tjenester. Satsene kan bli justert av generalforsamlingen etter forslag fra styret for å gjenspeile endringer i den sveitsiske konsumprisindeksen. Juridisk veiledning angående WTOs regelverk er gratis for medlemmer og minst utviklede land inntil et øvre time-tall som vil bli fastsatt av styret. Utviklingslandene er klassifisert i tre kategorier som avkrevs varierende timesats. Betaling for støtte i tvisteløsningssaker vil bli krevd per time eller per sak. Dersom det blir nødvendig å leie inn ekstern juridisk bistand, økes satsene med 20 %. De ulike kategorier av medlemmer og minst utviklede land må betale ulik timesats. Minst utviklede land får størst rabatt (90 %). Seminar om rettspraksis og andre opplæringsaktiviteter er gratis for medlemmene. Opplæringsplasser, med utgifter og lønn betalt av senteret, søkes gjort tilgjengelig for minst utviklede land.

4 Økonomiske og administrative konsekvenser

For Norge vil deltakelse i senteret innebære en forpliktelse til innbetaling av et engangsbidrag på 1 million USD til senterets kapitalfond og bidrag på i alt 1,25 millioner USD fordelt over de første fem årene senteret er i drift. Det er på Utenriksdepartementets budsjett for år 2000 avsatt 8 millioner NOK på kap. 164.70.30 - tilskudd til fond for tvisteløsning. Samme beløp er avsatt på Utenriksdepartementets budsjettforslag for år 2001. Resterende innbetaling for de påfølgende fire driftsår foreslås deretter dekket over Utenriksdepartementets framtidige budsjett, på kap. 164.70.30. Samtlige utgifter i forbindelse med senteret vil bli dekket innenfor de til enhver tid gjeldende budsjettrammer for Utenriksdepartementet.

Avtalen vil ikke nødvendiggjøre lov- eller forskriftsendringer.

5 Vurdering og tilråding

Etablering av det rådgivende senteret for WTOs regelverk vil være et viktig bidrag for å støtte opp under utviklingslandenes og overgangsøkonomienes muligheter til å gjøre aktiv bruk av WTOs tvisteløsningsmekanisme. Disse landene vil ved hjelp av senteret kunne bli satt bedre i stand til å ivareta sine rettigheter i henhold til WTO-regelverket. Dette vil kunne bidra til at landene blir bedre integrert i verdenshandelen.

Utenriksdepartementet

t i l r å r :

At Deres Majestet godkjenner og skriver under et framlagt forslag til proposisjon til Stortinget om samtykke til ratifikasjon av en avtale av 30. november 1999 om etablering av et rådgivende senter for WTOs regelverk.

Vi HARALD, Norges Konge,

s t a d f e s t e r :

Stortinget blir bedt om å gjøre vedtak om samtykke til ratifikasjon av en avtale av 30. november 1999 om etablering av et rådgivende senter for WTOs regelverk, i samsvar med et vedlagt forslag.

**Forslagtil vedtak om samtykke til
ratifikasjon av en avtale av 30.
november 1999 om etablering av et
rådgivende senter for WTOs regelverk.**

I

Stortinget samtykker i at Norge ratifiserer en avtale av 30. november 1999 om etablering av et rådgivende senter for WTOs regelverk.

Vedlegg 1

Agreement Establishing the Advisory Centre on WTO Law

THE PARTIES TO THIS AGREEMENT

- *Noting* that the Agreement Establishing the World Trade Organisation (hereinafter referred to as the «WTO») created a complex legal system and elaborate procedures for the settlement of disputes;
- *Noting further* that developing countries, in particular the least developed among them, and the countries with economies in transition have limited expertise in WTO law and the management of complex trade disputes and their ability to acquire such expertise is subject to severe financial and institutional constraints;
- *Recognising* that a proper balance of rights and obligations under the Agreement Establishing the WTO can only be maintained if all Members of the WTO have a full understanding of their rights and obligations thereunder and an equal opportunity to resort to the WTO dispute settlement procedures;
- *Recognising further* that the credibility and acceptability of the WTO dispute settlement procedures can only be ensured if all Members of the WTO can effectively participate in it;
- *Resolved*, therefore, to create a source of legal training, expertise and advice on WTO law readily accessible to developing countries, in particular the least developed among them, and countries with economies in transition;

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

Article 1

Establishment of the Advisory Centre on WTO Law

The Advisory Centre on WTO Law (hereinafter referred to as the «Centre») is hereby established.

Article 2

Objectives and Functions of the Centre

1. The purpose of the Centre is to provide legal training, support and advice on WTO law and dispute settlement procedures to developing countries, in particular to the least developed among them, and to countries with economies in transition.
2. To this end, the Centre shall:
 - Provide legal advice on WTO law;
 - Provide support to parties and third parties in WTO dispute settlement proceedings;
 - Train government officials in WTO law through seminars on WTO law and jurisprudence, internships and other appropriate means; and

- Perform any other functions assigned to it by the General Assembly.

Article 3

Structure of the Centre

1. The Centre shall have a General Assembly, a Management Board and an Executive Director.
2. The General Assembly shall consist of the representatives of the Members of the Centre and the representatives of the least developed countries listed in Annex III to this Agreement. The General Assembly shall meet at least twice a year to:
 - Evaluate the performance of the Centre;
 - Elect the Management Board;
 - Adopt regulations proposed by the Management Board;
 - Adopt the annual budget proposed by the Management Board; and
 - Perform the functions assigned to it under other provisions of this Agreement.

The General Assembly shall adopt its rules of procedure.

1. The Management Board shall consist of four members, a representative of the least developed countries and the Executive Director. The persons serving on the Management Board shall serve in their personal capacity and shall be selected on the basis of their professional qualifications in the field of WTO law or international trade relations and development.
2. The members of the Management Board and the representative of the least developed countries on the Management Board shall be appointed by the General Assembly. The Executive Director shall serve ex officio on the Management Board. The group of Members listed in Annex I to this Agreement and the three groups of Members listed in Annex II to this Agreement may each nominate one member of the Management Board for appointment by the General Assembly. The least developed countries listed in Annex III to this Agreement may nominate their representative on the Management Board for appointment by the General Assembly.
3. The Management Board shall report to the General Assembly. The Management Board shall meet as often as necessary to:
 - Take the decisions necessary to ensure the efficient and effective operation of the Centre in accordance with this Agreement;
 - Prepare the annual budget for the Centre for approval by the General Assembly;
 - Decide on appeals by Members to whom legal support in a dispute settlement proceeding has been denied;
 - Supervise the administration of the Centre's endowment fund;
 - Appoint an external auditor;
 - Appoint the Executive Director in consultation with Members;
 - Propose for adoption by the General Assembly regulations on:
 - The procedures of the Management Board;
 - The duties and conditions of service of the Executive Director, the staff of the Centre and consultants contracted by the Centre; and
 - The administration and investment policy of the Centre's endowment fund;

- Perform the functions assigned to it under other provisions of this Agreement.
4. The Executive Director shall report to the Management Board and shall be invited to participate in all its meetings. The Executive Director shall:
- Manage the Centre's day-to-day operations;
 - Hire, direct and dismiss the staff of the Centre in accordance with the staff regulations adopted by the General Assembly;
 - Contract and supervise consultants;
 - Submit to the Management Board and the General Assembly an independently audited statement of receipts and expenditures relating to the budget during the preceding fiscal year; and
 - Represent the Centre externally.

Article 4

Decision-Making

1. The General Assembly shall take its decisions by consensus. A proposal considered for adoption at a meeting of the General Assembly shall be deemed to have been adopted by consensus if no formal objections are raised against it during the meeting by any Member of the Centre. This provision shall apply mutatis mutandis also to decisions by the Management Board.
2. If the Chairperson of the General Assembly or the Management Board determines that a decision cannot be arrived at by consensus, the Chairperson may decide to submit the matter to a vote by the General Assembly. In such a case, the General Assembly shall take its decision by a majority of four-fifth of the Members present and voting. Each Member shall have one vote. A simple majority of the Members of the Centre shall constitute the quorum for any meeting of the General Assembly during which a matter is submitted to a vote.
3. In the case of decisions on amendments the procedures set out in paragraph 1 of Article 11 of this Agreement shall apply.

Article 5

Financial Structure of the Centre

1. An endowment fund shall be created with the contributions made by Members in accordance with paragraph 2 of Article 6 of this Agreement.
2. The Centre shall charge fees for legal services in accordance with the schedule of fees set out in Annex IV to this Agreement.
3. The annual budget of the Centre shall be funded by the revenues from the Centre's endowment fund, the fees for services rendered by the Centre and any voluntary contributions made by governments, international organisations or private sponsors.
4. The Centre shall have an external auditor.

Article 6

Rights and Obligations of Members

1. Each developing country Member and each Member with an economy in transition listed in Annex II to this Agreement is entitled to the services of the Centre in accordance with the regulations adopted by the General Assembly and the schedule of fees set out in Annex IV. Each Member may request that the support in WTO dispute settlement proceedings be provided in any of the three official languages of the WTO.
2. Each Member that has accepted this Agreement shall promptly pay a one-time contribution to the Centre's endowment fund and/or annual contributions during the first five years of operation of the Centre in accordance with the scale of contributions set out in Annexes I and II to this Agreement. Each Member that has acceded to this Agreement shall make contributions in accordance with the provisions of its instrument of accession.
3. Each Member shall promptly pay the fees for the services rendered by the Centre.
4. If the Management Board determines that a Member is in default of any of its obligations under paragraph 2 or 3 of this Article, it may decide to bar that Member from the exercise of its rights under paragraph 1 of this Article.
5. Nothing in this Agreement shall be construed to imply any financial liability for any Member beyond the liabilities arising from paragraphs 2 and 3 of this Article.

Article 7

Rights of Least Developed Countries

The least developed countries listed in Annex III shall be accorded at their request the services of the Centre in accordance with the regulations adopted by the General Assembly and the schedule of fees set out in Annex IV. Each of these countries may request that the support in WTO dispute settlement proceedings be provided in any of the three official languages of the WTO.

Article 8

Priorities in the Allocation of Support in WTO Dispute Settlement Proceedings

If two countries entitled to support in WTO dispute settlement proceedings are involved in the same proceeding, support shall be granted in accordance with the following priorities: First, least developed countries; second, Members that have accepted this Agreement; third, Members that acceded to this Agreement. The General Assembly shall adopt regulations on the allocation of support in WTO dispute settlement proceedings that reflect these priorities.

Article 9

Co-operation with Other International Organisations

The Centre shall co-operate with the World Trade Organisation and other international organisations with a view to furthering the objectives of this Agreement.

Article 10

Legal Status of the Centre

1. The Centre shall have legal personality. It shall have in particular the capacity to contract, to acquire and dispose of immovable and movable property and to institute legal proceedings.
2. The Centre shall be located in Geneva, Switzerland.
3. The Centre shall seek to conclude an agreement with the Swiss Confederation on the status, privileges and immunities of the Centre. The agreement may be signed by the Chairperson of the General Assembly subject to the approval by the General Assembly. The agreement may provide that the Swiss Confederation shall accord to the Centre, its Executive Director and its staff the status, privileges and immunities that the Swiss Confederation accords to permanent diplomatic missions and their members or to international organisations and their staff.

Article 11

Amendment, Withdrawal and Termination

1. Any Member of the Centre and the Management Board may submit to the General Assembly a proposal to amend a provision of this Agreement. The proposal shall be promptly notified to all Members. The General Assembly may decide to submit the proposal to Members for acceptance. The amendment shall take effect on the 30th day following the date on which the depositary has received the instruments of acceptance of all Members.
2. If the financial situation of the Centre so requires, any Member of the Centre and the Management Board may submit to the General Assembly a proposal to amend the scale of contributions set out in Annexes I and II to this Agreement and the schedule of fees set out in Annex IV to this Agreement. The amendment shall take effect on the 30th day following the date on which the General Assembly adopted it by unanimous decision.
3. Paragraphs 1 and 2 of this Article are without prejudice to the obligation of the Management Board to modify Annexes II and IV in accordance with the Notes contained therein.
4. Any Member may at any time withdraw from this Agreement by giving written notice to the Depositary. The Depositary shall inform the Executive Director of the Centre and the Members of the Centre of such a notice. The withdrawal shall become effective on the 30th day following the date on which the notice has been received by the Depositary. The obligation to pay the fees for services rendered by the Centre in accordance with paragraph 3 of Article 6 of this Agreement is unaffected by the

withdrawal. The withdrawing Member shall not be entitled to a reimbursement of its contributions to the Centre's endowment fund.

5. The General Assembly may decide to terminate this Agreement. Upon the termination, the Centre's assets shall be distributed among the present and former Members of the Centre in proportion to the total of each Member's contributions to the endowment fund and/or the annual budget of the Centre.

Article 12

Transitional Arrangements

1. During the Centre's first five years of operation the annual budget of the Centre shall be funded by the annual contributions made by the Members in accordance with paragraph 2 of Article 6 of this Agreement and Annex I to this Agreement. During this period the revenues from the endowment fund and from the fees for services rendered shall accrue to the endowment fund.
2. During the Centre's first five years of operation the Management Board shall have five members. The Members listed in Annex I to this Agreement may nominate two persons to serve on the Management Board during that period.
3. The obligation of a Member to make annual contributions during the Centre's first five years of operation in accordance with paragraph 2 of Article 6 of this Agreement and Annex I to this Agreement shall not be affected by the withdrawal of that Member from this Agreement.

Article 13

Acceptance and Entry into Force

1. Any State or separate customs territory listed in Annex I, II or III to this Agreement may become a Member of the Centre by accepting this Agreement, by signature or by signature subject to ratification, acceptance or approval, during the third Ministerial Conference of the WTO to be held at Seattle from 30 November to 3 December 1999, and thereafter until 31 March 2000. The instrument of ratification, acceptance or approval shall be deposited no later than 30 September 2002.
2. This Agreement shall enter into force on the 30th day following the date upon which all of the following conditions are met:
 - The twentieth instrument of ratification, acceptance or approval or signature not subject to ratification, acceptance or approval has been deposited;
 - The total of the one-time contributions to the Centre's endowment fund that the States or customs territories which have accepted this Agreement are obliged to make in accordance with paragraph 2 of Article 6 of this Agreement and Annexes I and II to this Agreement exceeds six million US dollars; and
 - The total of the annual contributions that the States or customs territories which have accepted this Agreement are obliged to make in accordance with paragraph 2 of Article 6 of this Agreement and Annex

I to this Agreement exceeds six million US dollars.

3. For each signatory of this Agreement that deposits its instrument of ratification, acceptance or approval after the date on which the conditions set out in paragraph 2 of this Article are met the Agreement shall enter into force on the 30th day following the date on which the instrument of ratification, acceptance or approval has been deposited.

Article 14

Reservations

No reservations may be made in respect of any provision of this Agreement.

Article 15

Annexes

The Annexes to this Agreement constitute an integral part of this Agreement.

Article 16

Accession

Any Member of the WTO and any State or separate customs territory in process of acceding to the WTO may become a Member of the Centre by acceding to this Agreement on terms and conditions agreed between it and the Centre. Accessions shall be effected by an instrument of accession approved by the General Assembly. The General Assembly shall approve the instrument of accession only if the Management Board advises it that the accession would cause neither financial nor operational problems for the Centre. This Agreement shall enter into force for the acceding Member of the WTO or for the State or separate customs territory in process of acceding to the WTO on the 30th day following the date on which the instrument of accession was deposited with the depositary.

Article 17

Depositary and Registration

1. This Agreement shall be deposited with the Government of the Kingdom of the Netherlands.
2. This Agreement shall be registered in accordance with the provisions of Article 102 of the Charter of the United Nations.

DONE at Seattle, this thirtieth day of November one thousand nine hundred and ninety-nine, in a single copy, in the English, French and Spanish languages, each text being equally authentic.

*Annex I***Minimum Contributions of Developed Country Members**

WTO Member	Contribution to Endowment Fund	Contribution to the Annual Budget During the First Five Years
Australia		
Austria		
Belgium		
Canada	US\$ 1,000,000	
Denmark	US\$ 1,000,000	
European Communities		
Finland	US\$ 1,000,000	
France		
Germany		
Greece		
Iceland		
Ireland	US\$ 1,000,000	US\$ 1,250,000
Italy	US\$ 1,000,000	
Japan		
Liechtenstein		
Luxembourg		
Netherlands	US\$ 1,000,000	US\$ 1,250,000
New Zealand		
Norway	US\$ 1,000,000	US\$ 1,250,000
Portugal		
Spain		
Sweden	US\$ 1,000,000	
Switzerland		
United Kingdom		US\$ 1,250,000
United States of America		

Note:

If a Member considers it necessary, it may make its contribution to the endowment fund in equal annual instalments during the three years following the entry into force of this Agreement.

*Annex II***Minimum Contributions Of Developing Country Members And Members With An Economy In Transition**

Om samtykke til ratifikasjon av en avtale av 30. november 1999 om etablering av et rådgivende senter for WTOs regelverk

Criteria	WTO Member	% of WTO	Contribution to the Endowment Fund
CATEGORY A			
< 1.5%	Hong Kong, China	3.54	US\$ 300,000
	Korea	2.32	US\$ 300,000
	Mexico	1.51	US\$ 300,000
	Singapore	2.25	US\$ 300,000
or high in-	Brunei Darussalam	0.04	US\$ 300,000
come	Cyprus	0.07	US\$ 300,000
	Israel	0.59	US\$ 300,000
	Kuwait	0.24	US\$ 300,000
	Macao	0.07	US\$ 300,000
	Qatar	0.06	US\$ 300,000
	United Arab Emirates	0.52	US\$ 300,000
CATEGORY B			
< 0.15%	Argentina	0.47	US\$ 100,000
> 1.5%	Brazil	0.92	US\$ 100,000
	Chile	0.29	US\$ 100,000
	Colombia	0.25	US\$ 100,000
	Czech Republic	0.51	US\$ 100,000
	Egypt	0.26	US\$ 100,000
	Hungary	0.32	US\$ 100,000
	India	0.57	US\$ 100,000
	Indonesia	0.87	US\$ 100,000
	Malaysia	1.31	US\$ 100,000
	Morocco	0.16	US\$ 100,000
	Nigeria	0.20	US\$ 100,000
	Pakistan	0.19	US\$ 100,000
	Philippines	0.46	US\$ 100,000
	Poland	0.48	US\$ 100,000
	Romania	0.15	US\$ 100,000
	Slovak Rep.	0.17	US\$ 100,000
	Slovenia	0.19	US\$ 100,000
	South Africa	0.55	US\$ 100,000
	Thailand	1.19	US\$ 100,000
	Turkey	0.60	US\$ 100,000
	Venezuela	0, 32	US\$ 100,000
or upper	Antigua and Barbuda	0.03	US\$ 100,000
middle	Bahrain	0.09	US\$ 100,000
in-	Barbados	0.03	US\$ 100,000
come	Gabon	0.04	US\$ 100,000
	Malta	0.05	US\$ 100,000

Om samtykke til ratifikasjon av en avtale av 30. november 1999 om etablering av et rådgivende senter for WTOs regelverk

	Mauritius	0.04	US\$ 100,000
	St. Kitts and Nevis	0.03	US\$ 100,000
	St. Lucia	0.03	US\$ 100,000
	Trinidad and Tobago	0.04	US\$ 100,000
	Uruguay	0.06	US\$ 100,000
CATEGORY C			
> 0.15%	Belize	0.03	US\$50,000
	Bolivia	0.03	US\$50,000
	Botswana	0.04	US\$50,000
	Bulgaria	0.11	US\$50,000
	Cameroon	0.04	US\$50,000
	Congo	0.04	US\$50,000
	Costa Rica	0.07	US\$50,000
	Côte d'Ivoire	0.07	US\$50,000
	Cuba	0.04	US\$50,000
	Dominican Republic	0.10	US\$50,000
	Dominica	0.03	US\$50,000
	Ecuador	0.09	US\$50,000
	El Salvador	0.04	US\$50,000
	Estonia*	0.03	US\$50,000
	Fiji	0.03	US\$50,000
	Ghana	0.03	US\$50,000
	Georgia*	0.03	US\$50,000
	Grenada	0.03	US\$50,000
	Guatemala	0.05	US\$50,000
	Guyana	0.03	US\$50,000
	Honduras	0.03	US\$50,000
	Jamaica	0.06	US\$50,000
	Kenya	0.05	US\$50,000
	Kyrgyz Republic	0.03	US\$50,000
	Latvia	0.03	US\$50,000
	Mongolia	0.03	US\$50,000
	Namibia	0.03	US\$50,000
	Nicaragua	0.03	US\$50,000
	Panama	0.14	US\$50,000
	Papua New-Guinea	0.05	US\$50,000
	Paraguay	0.05	US\$50,000
	Peru	0.12	US\$50,000
	Senegal	0.03	US\$50,000
	Sri Lanka	0.09	US\$50,000
	St. Vincent and the Grenadines	0.03	US\$50,000

Om samtykke til ratifikasjon av en avtale av 30. november 1999 om etablering av et rådgivende senter for WTOs regelverk

	Suriname	0.03	US\$50,000
	Swaziland	0.03	US\$50,000
	Tunisia	0.14	US\$50,000
	Zimbabwe	0.03	US\$50,000
Least developed countries listed in Annex III that have accepted this Agreement.			US\$50,000

* Pending deposit of instrument of ratification

Notes:

If a Member considers it necessary, it may make its contribution in equal annual instalments during the four years following the entry into force of this Agreement.

The classification of countries listed in this Annex II into Group A, B and C Members was made on the basis of their share of world trade with an upward correction reflecting their per capita income, as indicated in the table below. The share of world trade was determined on the basis of the share of world trade that the WTO used to determine the share of its Members in the expenses of the WTO. The per capita income was based on World Bank statistics. Taking into account these criteria and sources of statistics, the Management Board shall review the classification of Members listed in this Annex at least once every five years and, if necessary, modify the classification to reflect any changes in the share of world trade and/or per capita income of such Members.

Category	World Trade Share	GNP per capita
A	< = 1,5% or	High Income Countries
B	< = 0,15 % and > 1,5% or	Upper Middle Income countries
C	> 0,15%	

The provisions of Article 7 of this Agreement and Annex IV to this Agreement shall apply equally to the least developed countries listed in Annex III that have not accepted this Agreement and the least developed countries listed in Annex III that have accepted this Agreement.

States and customs territories listed in Annex II that are not Members of the Centre, may request the support of the Centre in WTO dispute settlement proceedings subject to the fees indicated in Annex IV to this Agreement. Such support will be provided on the condition that no Member of the Centre is involved in the same case or any Member that is involved in the same case authorises the Centres' support to such State or customs territory. All other services shall be provided exclusively to Members and least developed countries.

Annex III

Least Developed Countries Entitled to the Services of the Centre

WTO Member	% of WTO Contribution
Angola	0.07
Bangladesh	0.09
Benin	0.03
Bhutan*	0.03
Burkina Faso	0.03
Burundi	0.03
Cambodia	0.03
Cape Verde*	0.03

Om samtykke til ratifikasjon av en avtale av 30. november 1999 om etablering av et rådgivende senter for WTOs regelverk

Central Rep. Africa	0.03
Chad	0.03
Democratic Republic of Congo	0.03
Djibouti	0.03
Gambia	0.03
Guinea rep.	0.03
Guinea-Bissau	0.03
Haiti	0.03
Lao People's Democratic Republic*	0.03
Lesotho	0.03
Madagascar	0.03
Malawi	0.03
Maldives	0.03
Mali	0.03
Mauritania	0.03
Mozambique	0.03
Myanmar	0.03
Nepal*	0.03
Niger	0.03
Rwanda	0.03
Samoa*	0.03
Sierra Leone	0.03
Solomon Islands	0.03
Sudan*	0.03
Tanzania	0.03
Togo	0.03
Uganda	0.03
Vanuatu*	0.03
Zambia	0.03

* In the process of acceding to the WTO.

Note:

If the United Nations designate a country not listed in this Annex as a least developed country, such country shall be deemed to be listed in this Annex provided it is a Member of the WTO or in the process of acceding to the WTO. If a country listed in this Annex ceases to be designated as a least developed country by the United Nations, it shall be deemed to be a country not listed in this Annex.

Annex IV

Schedule of Fees for Services Rendered by the Centre

Service	Charge (hourly rate)
Legal advice on WTO Law:	

Om samtykke til ratifikasjon av en avtale av 30. november 1999 om etablering av et rådgivende senter for WTOs regelverk

Members and least developed countries	Free, subject to a maximum of hours to be determined by the Management Board.	
Developing countries not Members of the Centre:		
Category A	US\$ 350	
Category B	US\$ 300	
Category C	US\$ 250	
Support in WTO dispute settlement proceedings:		
Charges will be levied by hours or by case. When charged by case, cost estimates would be offered for each phase of the proceedings (i.e. for panel phase, for appeal phase, etc.).		
When two Members or a Member and a least developed country seek the services of the Centre, and subcontracting external legal counsel becomes necessary, the fees for both parties will be increased by 20 percent.		
Members and least developed countries:	A percentage of the hourly rate (US\$250)	
	Discount	Payable hourly rate
Category A	20%	US\$ 200
Category B	40%	US\$ 150
Category C	60%	US\$ 100
Least developed countries	90%	US\$ 25
Developing countries not Members of the Centre:		
Category A	US\$ 350	
Category B	US\$ 300	
Category C	US\$ 250	
Seminars on jurisprudence and other training activities	Free for Members	
Internships:		
Least developed countries	Subject to availability of sponsorships. The Centre shall pay expenses and salary.	
Members	Expenses and salary to be paid by the government of the trainee except when sponsorship is available.	

Note:

This schedule of fees may be adjusted by the General Assembly upon a proposal of the Management Board to reflect changes in the Swiss consumer price index.

Avtale om etablering av det rådgivende senter for WTOs regelverk

PARTENE TIL DENNE AVTALE,

- som *merker seg* at avtalen om opprettelse av Verdens handelsorganisasjon (heretter kalt «WTO») har skapt et komplekst juridisk system og detaljerte prosedyrer for tvisteløsning;
- som *videre merker seg* at utviklingsland, særlig de minst utviklede blant dem, og overgangsøkonomier har liten ekspertise når det gjelder WTOs regelverk og håndtering av komplekse handelstvister, og at deres evne til å skaffe seg slik kompetanse er sterkt begrenset av økonomiske og institusjonelle forhold;
- som *erkjenner* at en riktig balanse mellom rettigheter og plikter i henhold til avtalen om opprettelse av WTO bare kan opprettholdes dersom alle medlemmer av WTO fullt ut kjenner sine rettigheter og plikter etter avta-

- len og har lik mulighet til å gjøre bruk av WTOs tvisteløsningsprosedyrer;
- som *videre erkjenner* at troverdigheten til og godkjenningen av WTOs tvisteløsningsprosedyrer bare kan sikres ved at alle medlemmer av WTO kan benytte disse effektivt;
- som derfor er *fast besluttet* på å etablere et senter for juridisk opplæring, ekspertise og rådgivning vedrørende WTOs regelverk som utviklingsland, særlig de minst utviklede blant dem, og overgangsøkonomier kan få umiddelbar tilgang til;

ER BLITT ENIGE OM FØLGENDE:

Artikkel 1

Etablering av Det rådgivende senter for WTOs regelverk

Det rådgivende senter for WTOs regelverk (heretter kalt «senteret») etableres herved.

Artikkel 2

Senterets målsettinger og oppgaver

1. Formålet med senteret er å tilby utviklingsland, særlig de minst utviklede blant dem, og overgangsøkonomier juridisk opplæring, støtte og veiledning vedrørende WTOs regelverk og tvisteløsningsprosedyrer.
2. For å oppnå dette skal senteret:
 - yte juridisk veiledning vedrørende WTOs regelverk;
 - tilby støtte til parter og tredjeparter i tvisteløsningssaker i WTO;
 - gi offentlige tjenestemenn opplæring i WTOs regelverk gjennom seminarer om WTOs regelverk og rettspraksis, tilbud om opplæringsplasser og andre egnede tiltak; samt
 - utføre eventuelle andre oppgaver som senteret pålegges av generalforsamlingen.

Artikkel 3

Senterets oppbygning

1. Senteret skal ha en generalforsamling, et styre og en daglig leder.
2. Generalforsamlingen skal bestå av representantene for senterets medlemmer og representantene for de minst utviklede landene som er oppført i vedlegg III til denne avtale. Generalforsamlingen skal tre sammen minst to ganger i året for å:
 - evaluere arbeidet som gjøres ved senteret;
 - velge styre;
 - vedta bestemmelser etter forslag fra styret;
 - vedta årsbudsjett etter forslag fra styret; og
 - utføre de oppgaver den pålegges gjennom andre bestemmelser i denne avtale.

Generalforsamlingen skal vedta sine prosedyreregler.

1. Styret skal bestå av fire medlemmer, en representant for de minst utviklede landene og daglig leder. Styrets medlemmer skal være utnevnt i personlig kapasitet og skal velges på grunnlag av sine faglige kvalifikasjoner innen WTOs regelverk eller internasjonale handelsforhold og utvikling.
2. Styrets medlemmer og de minst utviklede landenes representant i styret skal utnevnes av generalforsamlingen. Daglig leder skal sitte i styret i kraft av sin stilling. Medlemsgruppen som er oppført i vedlegg I til denne avtale og de tre medlemsgruppene som er oppført i vedlegg II til denne avtale, kan hver nominere ett medlem til styret for utnevnelse av generalforsamlingen. De minst utviklede landene som er oppført i vedlegg III til denne avtale, kan nominere sin representant til styret for utnevnelse av generalforsamlingen.
3. Styret skal rapportere til generalforsamlingen. Styret skal tre sammen så ofte som nødvendig for å:
 - fatte de nødvendige avgjørelser for å sikre at senteret fungerer rasjontelt og effektivt i samsvar med denne avtale;
 - forberede senterets årsbudsjett for godkjenning av generalforsamlingen;
 - ta stilling til klager fra medlemmer som ikke har fått innvilget juridisk støtte i tvisteløsningssaker;
 - overvåke administrasjonen av senterets kapitalfond;
 - utnevne ekstern revisor;
 - ansette daglig leder i samråd med medlemmene;
 - foreslå for vedtak i generalforsamlingen bestemmelser angående:
 - styrets arbeidsmåter;
 - oppgaver og tjenestevilkår for daglig leder, senterets personale og innleide konsulenter;
 - administrasjon og investeringspolitikk for senterets kapitalfond;
 - utføre de oppgaver det pålegges gjennom andre bestemmelser i denne avtale.
4. Daglig leder skal rapportere til styret, og skal inviteres til å delta på alle styremøter. Daglig leder skal:
 - forestå den daglige driften ved senteret;
 - ansette, lede og avskjedige personale ved senteret i samsvar med personalbestemmelser vedtatt av generalforsamlingen;
 - leie inn og føre tilsyn med konsulenter;
 - forelegge for styret og generalforsamlingen en uavhengig revidert oversikt over inntekter og utgifter i forhold til budsjettet i forrige regnskapsår;
 - representere senteret utad.

Artikkel 4

Beslutningstaking

1. Generalforsamlingen skal fatte sine avgjørelser ved konsensus. Et forslag som vurderes vedtatt på et møte i generalforsamlingen, skal anses som vedtatt ved konsensus dersom ingen av senterets medlemmer formelt motsetter seg forslaget under møtet. Denne bestemmelsen skal gjelde til

- svarende også for styrets avgjørelser.
2. Dersom lederen av generalforsamlingen eller styret konstaterer at en avgjørelse ikke kan fattes ved konsensus, kan lederen beslutte at saken skal avgjøres ved avstemning i generalforsamlingen. Generalforsamlingen skal i dette tilfelle fatte sitt vedtak med fire femtedels flertall blant medlemmene som er til stede og avgir stemme. Hvert medlem skal ha én stemme. Generalforsamlingen er beslutningsdyktig dersom et simpelt flertall av senterets medlemmer er til stede under et møte hvor det stemmes over en sak.
 3. Avgjørelser om endringer skal fattes etter de regler som er fastsatt i artikkel 11 nr. 1 i denne avtale.

Artikkel 5

Senterets finansielle oppbygning

1. Et kapitalfond skal etableres med bidrag fra medlemmer i samsvar med denne avtales artikkel 6 nr. 2.
2. Senteret skal ta betalt for juridiske tjenester i samsvar med betalingssatsene i vedlegg IV til denne avtale.
3. Årsbudsjettet for senteret skal finansieres av avkastningen av senterets kapitalfond, betaling for tjenester utført av senteret og eventuelle frivillige bidrag fra regjeringer, internasjonale organisasjoner eller private givere.
4. Senteret skal ha en ekstern revisor.

Artikkel 6

Medlemmers rettigheter og plikter

1. Hvert medlem som er utviklingsland og hvert medlem som er overgangsøkonomi oppført i vedlegg II til denne avtale, er berettiget til å trekke på senterets tjenester i samsvar med de bestemmelser som vedtas av generalforsamlingen og etter de betalingssatser som framgår av vedlegg IV. Hvert medlem kan anmode om at støtte i tvisteløsningssaker i WTO gis på ett av WTOs tre offisielle språk.
2. Hvert medlem som har godtatt denne avtale, skal omgående betale et engangsbidrag til senterets kapitalfond og/eller årlige bidrag de første fem årene senteret er i drift i samsvar med bidragsoversikten i vedlegg I og II til denne avtale. Hvert medlem som har tiltrådt denne avtale skal betale bidrag i samsvar med bestemmelsene i sitt tiltredelsesdokument.
3. Hvert medlem skal omgående betale for tjenester utført av senteret.
4. Dersom styret konstaterer at et medlem ikke har innfridd sine forpliktelser etter nr. 2 og 3 i denne artikkel, kan det beslutte å nekte vedkommende medlem å utøve sine rettigheter i henhold til nr. 1 i denne artikkel.
5. Ikke noe i denne avtale skal anses å innebære noen økonomisk forpliktelse for noe medlem utover de forpliktelser som er nevnt i nr. 2 og 3 i denne artikkel.

Artikkel 7

Minst utviklede lands rettigheter

De minst utviklede landene, oppført i vedlegg III, skal på anmodning kunne benytte seg av senterets tjenester i samsvar med de bestemmelser generalforsamlingen vedtar og etter de betalingssatser som framgår av vedlegg IV. Hvert av disse landene kan anmode om at støtte i tvisteløsningssaker i WTO gis på ett av WTOs tre offisielle språk.

Artikkel 8

Prioritering ved tildeling av støtte i tvisteløsningssaker i WTO

Dersom to land med rett til støtte i tvisteløsningssaker er involvert i samme sak, skal støtte gis i samsvar med følgende prioritering: først minst utviklede land, dernest medlemmer som har godtatt denne avtale, etterfulgt av medlemmer som har tiltrådt denne avtale. Generalforsamlingen skal vedta bestemmelser for fordeling av støtte i tvisteløsningssaker i WTO som gjenspeiler disse prioriteringene.

Artikkel 9

Samarbeid med andre internasjonale organisasjoner

Senteret skal samarbeide med Verdens handelsorganisasjon og andre internasjonale organisasjoner med sikte på å fremme denne avtales målsettinger.

Artikkel 10

Senterets juridiske status

1. Senteret skal være en juridisk person. Det skal i særdeleshet ha evne til å inngå avtaler, til å erverve og avhende fast eiendom og løsøre og til å reise sak.
2. Senteret skal ha sitt sete i Genève i Sveits.
3. Senteret skal søke å inngå en avtale med Sveits om senterets status, privilegier og immunitet. Avtalen kan undertegnes av generalforsamlingens leder med forbehold om generalforsamlingens godtakelse. Avtalen kan gi bestemmelser om at Sveits skal innrømme senteret, dets daglige leder og personale samme status, privilegier og immunitet som Sveits innrømmer diplomatiske delegasjoner og deres personale eller internasjonale organisasjoner og deres personale.

Artikkel 11

Endring, oppsigelse og opphør

1. Ethvert medlem av senteret og styret kan legge fram for generalforsamlin-

gen et forslag om å endre en bestemmelse i denne avtale. Alle medlemmer skal straks underrettes om forslaget. Generalforsamlingen kan vedta å legge forslaget fram for medlemmene til vedtakelse. Endringen får virkning fra 30. dag etter datoen da depositaren har mottatt vedtakelsesdokumenter fra alle medlemmer.

2. Dersom senterets økonomiske situasjon krever det, kan ethvert medlem av senteret og styret legge fram for generalforsamlingen et forslag om å endre bidragssatsene som framgår av vedlegg I og II til denne avtale og betalingssatsene som framgår av vedlegg IV til denne avtale. Endringen får virkning fra 30. dag etter datoen da den er enstemmig vedtatt av generalforsamlingen.
3. Nr. 1 og 2 i denne artikkel rører ikke ved styrets plikt til å justere vedlegg II og IV i samsvar med merknadene i disse vedleggene.
4. Ethvert medlem kan når som helst si opp denne avtale ved å gi skriftlig melding til depositaren. Depositaren skal informere daglig leder for senteret og senterets medlemmer om en slik melding. Oppsigelsen får virkning fra 30. dag etter datoen da depositaren har mottatt melding. Plikten til å betale for tjenester utført av senteret i samsvar med artikkel 6 nr. 3 i denne avtale påvirkes ikke av oppsigelsen. Medlem som sier opp avtalen har ikke krav på tilbakebetaling av sine bidrag til senterets kapitalfond.
5. Generalforsamlingen kan beslutte å oppheve avtalen. Dersom avtalen oppheves, skal senterets eiendeler fordeles blant medlemmene og tidligere medlemmer av senteret i forhold til hvert medlems samlede bidrag til kapitalfondet og/eller senterets årsbudsjett.

Artikkel 12

Overgangsordninger

1. I senterets første fem driftsår skal senterets budsjett finansieres ved hjelp av de årlige bidragene som ytes av medlemmene i samsvar med denne avtales artikkel 6 nr. 2 og vedlegg I til denne avtale. I dette tidsrommet skal avkastningen av kapitalfondet og inntekter i form av betaling for utførte tjenester legges til kapitalfondet.
2. I senterets fem første driftsår skal styret ha fem medlemmer. Medlemmene som er oppført i vedlegg I til denne avtale, kan nominere to personer til å sitte i styret i dette tidsrommet.
3. Et medlems plikt til å betale årlige bidrag i senterets første fem driftsår i samsvar med artikkel 6 nr. 2 i denne avtale og vedlegg I til denne avtale forblir uendret selv om medlemmet sier opp avtalen.

Artikkel 13

Vedtakelse og ikrafttreden

1. Enhver stat eller separat tollområde oppført i vedlegg I, II eller III til denne avtale kan bli medlem av senteret ved å godta denne avtale, ved undertegning eller undertegning med forbehold om ratifikasjon, vedtakelse eller godtakelse, under WTOs tredje ministerkonferanse som holdes i Seattle fra 30. november til 3. desember 1999, og deretter til 31. mars 2000. Ratifikasjons-, vedtakelses- eller godtakelsesdokumentet skal deponeres senest

30. september 2002.

2. Denne avtale trer i kraft 30. dag etter datoen da alle følgende betingelser er oppfylt:
 - Tyvende dokument for ratifikasjon, vedtakelse eller godtakelse eller undertegning uten forbehold om ratifikasjon, vedtakelse eller godtakelse er deponert;
 - Engangsbidragene til senterets kapitalfond som de stater eller tollområder som har godtatt denne avtale er forpliktet til å betale i henhold til artikkel 6 nr. 2 i denne avtale og vedlegg I og II til denne avtale, overstiger til sammen seks millioner USD; og
 - De årlige bidragene som de stater eller tollområder som har godtatt denne avtale er forpliktet til å betale i henhold til artikkel 6 nr. 2 i denne avtale og vedlegg I til denne avtale, overstiger til sammen seks millioner USD.
3. For hver signatar til denne avtale som deponerer sitt ratifikasjons-, vedtakelses- eller godtakelsesdokument etter datoen da betingelsene som er nevnt i nr. 2 i denne artikkel er oppfylt, skal avtalen tre i kraft 30. dag etter datoen da ratifikasjons-, vedtakelses- eller godtakelsesdokumentet er deponert.

Artikkel 14

Forbehold

Det kan ikke tas forbehold vedrørende noen bestemmelse i denne avtale.

Artikkel 15

Vedlegg

Vedleggene til denne avtale utgjør en integrert del av avtalen.

Artikkel 16

Tiltredelse

Ethvert medlem av WTO og enhver stat eller ethvert separat tollområde som er i ferd med å tiltre WTO, kan bli medlem av senteret ved å tiltre denne avtale på de vilkår det avtaler med senteret. Tiltredelse skjer ved et tiltredelsesdokument godkjent av generalforsamlingen. Generalforsamlingen skal godkjenne tiltredelsesdokumentet bare dersom styret mener at tiltredelsen ikke vil medføre verken økonomiske eller driftsmessige problemer for senteret. Denne avtale trer i kraft for tiltredende medlem av WTO eller for stat eller separat tollområde som er i ferd med å tiltre WTO 30. dag etter datoen da tiltredelsesdokumentet er deponert hos depositaren.

Artikkel 17

Depositar og registrering

1. Denne avtale skal deponeres hos regjeringen i Kongeriket Nederland.
2. Denne avtale skal registreres i samsvar med bestemmelsene i artikkel 102 i De forente nasjoners charter.

UTFERDIGET i Seattle den trettiende november 1999 i ett eksemplar på engelsk, fransk og spansk, hvorav hver tekst har samme gyldighet.

Vedlegg I

Minstebidrag for medlemmer som er industriland

WTO-medlem	Bidrag til kapitalfondet	Bidrag til årsbudsjettet de første fem år
Australia		
Østerrike		
Belgia		
Canada	USD 1 000 000	
Danmark	USD 1 000 000	
Det europeiske fellesskap		
Finland	USD 1 000 000	
Frankrike		
Tyskland		
Hellas		
Island		
Irland	USD 1 000 000	USD 1 250 000
Italia	USD 1 000 000	
Japan		
Liechtenstein		
Luxembourg		
Nederland	USD 1 000 000	USD 1 250 000
New Zealand		
Norge	USD 1 000 000	USD 1 250 000
Portugal		
Spania		
Sverige	USD 1 000 000	
Sveits		
Storbritannia		USD 1 250 000
Amerikas forente stater		

Merknad:

Om samtykke til ratifikasjon av en avtale av 30. november 1999 om etablering av et rådgivende senter for WTOs regelverk

Dersom et medlem finner det nødvendig, kan det betale sine bidrag til kapitalfondet i like årlige avdrag de tre første årene etter at denne avtale trer i kraft.

Vedlegg II

Minstebidrag for medlemmer som er utviklingsland og medlem som er overgangsøkonomier

Kriterier	WTO-medlem	% av WTO	Bidrag til kapitalfondet
KATEGORI A			
< 1,5%	Hong Kong, Kina	3,54	USD 300 000
	Korea	2,32	USD 300 000
	Mexico	1,51	USD 300 000
	Singapore	2,25	USD 300 000
eller høy inntekt	Brunei	0,04	USD 300 000
	Kypros	0,07	USD 300 000
	Israel	0,59	USD 300 000
	Kuwait	0,24	USD 300 000
	Macao	0,07	USD 300 000
	Qatar	0,06	USD 300 000
	De forente arabiske emirater	0,52	USD 300 000
KATEGORI B			
< 0,15%	Argentina	0,47	USD 100 000
> 1,5%	Brasil	0,92	USD 100 000
	Chile	0,29	USD 100 000
	Colombia	0,25	USD 100 000
	Tsjekkia	0,51	USD 100 000
	Egypt	0,26	USD 100 000
	Ungarn	0,32	USD 100 000
	India	0,57	USD 100 000
	Indonesia	0,87	USD 100 000
	Malaysia	1,31	USD 100 000
	Marokko	0,16	USD 100 000
	Nigeria	0,20	USD 100 000
	Pakistan	0,19	USD 100 000
	Filippinene	0,46	USD 100 000
	Polen	0,48	USD 100 000
	Romania	0,15	USD 100 000
	Slovakia	0,17	USD 100 000
	Slovenia	0,19	USD 100 000
	Sør-Afrika	0,55	USD 100 000
	Thailand	1,19	USD 100 000

Om samtykke til ratifikasjon av en avtale av 30. november 1999 om etablering av et rådgivende senter for WTOs regelverk

	Tyrkia	0,60	USD 100 000
	Venezuela	0,32	USD 100 000
eller øvre	Antigua og Barbuda	0,03	USD 100 000
middels	Bahrain	0,09	USD 100 000
inntekt	Barbados	0,03	USD 100 000
	Gabon	0,04	USD 100 000
	Malta	0,05	USD 100 000
	Mauritius	0,04	USD 100 000
	Saint Christopher og Nevis	0,03	USD 100 000
	Saint Lucia	0,03	USD 100 000
	Trinidad og Tobago	0,04	USD 100 000
	Uruguay	0,06	USD 100 000
KATEGORI C			
> 0,15%	Belize	0,03	USD 50 000
	Bolivia	0,03	USD 50 000
	Botswana	0,04	USD 50 000
	Bulgaria	0,11	USD 50 000
	Kamerun	0,04	USD 50 000
	Kongo	0,04	USD 50 000
	Costa Rica	0,07	USD 50 000
	Elfenbenskysten	0,07	USD 50 000
	Cuba	0,04	USD 50 000
	Den dominikanske republikk	0,10	USD 50 000
	Dominica	0,03	USD 50 000
	Ecuador	0,09	USD 50 000
	El Salvador	0,04	USD 50 000
	Estland*	0,03	USD 50 000
	Fiji	0,03	USD 50 000
	Ghana	0,03	USD 50 000
	Georgia*	0,03	USD 50 000
	Grenada	0,03	USD 50 000
	Guatemala	0,05	USD 50 000
	Guyana	0,03	USD 50 000
	Honduras	0,03	USD 50 000
	Jamaica	0,06	USD 50 000
	Kenya	0,05	USD 50 000
	Kirgisistan	0,03	USD 50 000
	Latvia	0,03	USD 50 000
	Mongolia	0,03	USD 50 000
	Namibia	0,03	USD 50 000
	Nicaragua	0,03	USD 50 000

Om samtykke til ratifikasjon av en avtale av 30. november 1999 om etablering av et rådgivende senter for WTOs regelverk

	Panama	0,14	USD 50 000
	Papua Ny-Guinea	0,05	USD 50 000
	Paraguay	0,05	USD 50 000
	Peru	0,12	USD 50 000
	Senegal	0,03	USD 50 000
	Sri Lanka	0,09	USD 50 000
	St. Vincent og Grenadinene	0,03	USD 50 000
	Surinam	0,03	USD 50 000
	Swaziland	0,03	USD 50 000
	Tunisia	0,14	USD 50 000
	Zimbabwe	0,03	USD 50 000
Minst utviklede land oppført i vedlegg III som har godtatt denne avtale			USD 50 000

* I påvente av deponering av ratifikasjonsdokument

Merknader:

Hvis et medlem anser det som nødvendig, kan det betale sitt bidrag i like årlige avdrag de fire første årene etter at denne avtale har trådt i kraft.

Inndelingen av land oppført i vedlegg II i medlemsgruppe A, B og C er gjort på grunnlag av deres andel av verdenshandelen, med en korreksjon oppad som gjenspeiler deres inntekt per innbygger som angitt i tabellen nedenfor. Andelen av verdenshandelen er fastsatt på grunnlag av den andel av verdenshandelen som WTO har benyttet for å fastsette sine medlemmers andel av WTOs utgifter.inntekt per innbygger er basert på Verdensbankens statistikk. Idet disse kriterier og statistiske kilder tas i betraktning, skal styret gjennomgå inndelingen av medlemmer som står oppført i dette vedlegg minst en gang hvert femte år, og, om nødvendig, endre inndelingen for å gjenspeile eventuelle endringer i slike medlemmers andel av verdenshandelen og/eller inntekt per innbygger.

Kategori	Andel av verdenshandelen	BNP per innbygger
A	< = 1,5% eller	Høyinntektsland
B	< = 0,15% og > 1,5% eller	Land med øvre middels inntekt
C	> 0,15%	

Bestemmelsene i artikkel 7 i denne avtale og vedlegg IV til denne avtale skal gjelde på likt grunnlag for de minst utviklede landene oppført i vedlegg III som ikke har godtatt denne avtale og de minst utviklede landene oppført i vedlegg III som har godtatt denne avtale.

Stater og tollområder oppført i vedlegg II som ikke er medlemmer av senteret, kan anmode om støtte fra senteret i tvisteløsningsaker i WTO i samsvar med satsene som er angitt i vedlegg IV til denne avtale. Slik støtte vil bli gitt på vilkår av at ikke noe medlem av senteret er involvert i samme sak, eller at et medlem som er involvert i samme sak tillater at senteret yter støtte til slik stat eller tollområde. Alle andre tjenester skal utelukkende gis til medlemmer og minst utviklede land.

Vedlegg III

Minst utviklede land med rett til å trekke på senterets tjenester

WTO-medlem	% av WTO-bidrag
Angola	0,07
Bangladesh	0,09

Om samtykke til ratifikasjon av en avtale av 30. november 1999 om etablering av et rådgivende senter for WTOs regelverk

Benin	0,03
Bhutan*	0,03
Burkina Faso	0,03
Burundi	0,03
Kambodsja	0,03
Cape Verde*	0,03
Den sentralafrikanske republikk	0,03
Tchad	0,03
Kongo	0,03
Djibouti	0,03
Gambia	0,03
Guinea	0,03
Guinea-Bissau	0,03
Haiti	0,03
Laos*	0,03
Lesotho	0,03
Madagaskar	0,03
Malawi	0,03
Maldivene	0,03
Mali	0,03
Mauretania	0,03
Mosambik	0,03
Myanmar	0,03
Nepal*	0,03
Niger	0,03
Rwanda	0,03
Samoa*	0,03
Sierra Leone	0,03
Salomonøyene	0,03
Sudan*	0,03
Tanzania	0,03
Togo	0,03
Uganda	0,03
Vanuatu	0,03
Zambia	0,03

* I ferd med å tiltre WTO.

Merknad:

Hvis FN gir et land som ikke er oppført i dette vedlegg status som minst utviklet land, skal vedkommende land betraktes som oppført i dette vedlegg forutsatt at det er medlem av WTO eller i ferd med å tiltre WTO. Hvis FN opphører å gi et land oppført i dette vedlegg status som minst utviklet land, skal det betraktes som et land som ikke er oppført i dette vedlegg.

Vedlegg IV

Betalingssatser for senterets tjenester

Tjeneste	Betaling (timesats)	
Juridisk veiledning angående WTOs regelverk:		
Medlemmer og minst utviklede land	Gratis inntil et øvre timetall som vil bli fastsatt av styret.	
Utviklingsland, ikke medlemmer av senteret:		
Kategori A	USD 350	
Kategori B	USD 300	
Kategori C	USD 250	
Støtte i tvisteløsningssaker i WTO:		
Betaling vil bli krevd per time eller per sak. Når det tas betalt per sak, vil det for hver fase i saken bli tilbudt kostnadsoverslag (dvs. for panelfase, ankefase osv.).		
Når to medlemmer eller et medlem og et minst utviklet land søker senterets tjenester, og det blir nødvendig å leie inn ekstern juridisk bistand, økes satsene for begge parter med 20 prosent.		
Medlemmer og minst utviklede land:	Prosentandel av timesatsen (USD 250)	
	Rabatt	Timesats å betale
Kategori A	20%	USD 200
Kategori B	40%	USD 150
Kategori C	60%	USD 100
Minst utviklede land	90%	USD 25
Utviklingsland, ikke medlemmer av senteret:		
Kategori A	USD 350	
Kategori B	USD 300	
Kategori C	USD 250	
Seminar om rettspraksis og andre opplæringsaktiviteter	Gratis for medlemmer	
Opplæringsplasser:		
Minst utviklede land	Med forbehold om tilgang på sponsorstøtte. Senteret skal betale utgifter og lønn.	
Medlemmer	Utgifter og lønn betales av vedkommendes regjering med mindre sponsorstøtte er tilgjengelig.	

Merk:

Betalingssatsene kan bli justert av generalforsamlingen etter forslag fra styret for å gjenspeile endringer i den sveitsiske konsumprisindeksen.

